

ایجتیهاد

آدرهس :

IDJTihad

Constantinople

اوچنجی سنه

آدرهس :

اجتهاد اداره خانه سی :

شهر اماتی قارشینده دائره

مخصوصه در .

سنه ۴۰ آبونهدلی ، نخه سی
۲ غروشدر

آیده ایکی دفعه نشر ایدیلیر اقتصادی ، اجتماعی ، ادبی مجموعه

آمریقایه تلغرافیه چکیلن - ۲۷ تشرین ثانی ۱۹۰۲ تاریخی
(غولوا) دهکی بویوک مقاله کزی بوتون پاریس بو حسله
او قودی .

بوندن باشقا ، یازدیغکز ایکی مکتوبدهکی محاکمه مهمه کز
بکا قارشى ، عینی قیمته ، بیرده تأمینات دوستانه نی احتوا
ایدیوردی که ، مساعده کزه اغتراراً ، ائکاساسلی ایکی
جهل سنی بورایه نقل ایتکدن کندیمی آلامایه جاغم ، چونکه
بنم اولمایان بیر کتابه عائددر :

« دوغروسی نوکتابله ماورای بحردن بیزه آرسلانلرک
ایلیکی کلیور ...

سز مهم بیر خدمت کورمش اولدیگز ، و بنده ،
اگر سیزه دورت بش قاره فضله تأمین ایدم بیلیرسه م ،
کندیجه فائده سز بیرشی پائیش اولمام ...
ایشته ، بیزم بو اختیار قطعه مزه کلوب بچاربان آمریقا
دالغاسی ، یاشاماقدہ اولدیغمز سنه لڑک الک اهمیتلی حادثه -
سیدر ، - اویله آغیر وجوئی بیر حادثه که ، سطحی فکری
اولانلر اونى کوره مزملر ... »

بو اوج جمله ، رئیس جمهور روزولتک کتابشک
اومستتا بویوککنی ، بیر حجت رسمیه ، حیاتبخش بیر
دلیل کیی ، صورت قطعیده تعین ایدیور .

حیات آتشین

محوری : آمریکا رئیس جمهوری روزولت .

مترجمی : اسماعیل حامی .

— آچیق مکتوب —

فرانز آفاده میسی اعضاستندن موسیو ته . م . دوووکوتیه

آفندم ،

رئیس جمهور روزولت ایچین بن اوج بیک قاره
ایستیوردم . آرزمانده بو طلبم مستجاب اولدی .
شیمدی ، بوتون او « مجهول دوستلر » یه کال مسارعتله
تشکر ایدم .

بالخاصه ، حیات آتشین ک انتشارینی غزتله لرله رساله لرده
بویوک بیر حرارتله قارشیلایان یوکسه ک فکرلره ، داها
دوغروسی لطفکار قیلرله ده عرض شکران ایتک ایستهرم .
ایشته ، موسیو ، بیر آمریکا « رئیس جمهور » ی
تصویری کال مهارت ولطافتله جانلاندیردیغکز - وعیناً

بونا تأسف ائمه لیمی؟ خایر، نه اولورسه اولسون.
درین بیر تحلیل یا کلش فکرلی قالدیرر و حقیقی فکرلی
تقویه ایدر.

مادامکه حرب و وطن فکری حقنده بیر کره مناقشه
آجیلدی، بوفرستدن استفاده ایله میدان معارضهده بیر
وثیقه، چیقاریورم. بوبالحاصه قیمتلی بیر وثیقهدر، چونکه
حکومات متحده ایله رئیس حاضرلرینک یعنی، ده موقراتیک
و جمهوریتپرور بیر ملتله منتخب ومدنی اولان مقتدر بیر
رئیس حکومتک بوخصوصده «مدافعه»، استدیکلری فکرک
بیاینمسینه واسطهدر. بوراده کی ملاحظات بالحاصه غیر
نفسی «Olijeff» اولدوغندن، ظن ایدرمکه، هر فرقه ک
جدی آدملریخی علاقه دار ایدر.

ملتله آراسنده عدالت

حکومات متحده ایله رئیس جمهورلرینک صلحپرورانه
نظریه لری واردد: هر شیدن اول تنویر ایدیله جک خط
اساسی بودر.

ایشته، آمریقانلرک بوقابلیت صلحیه لرینه بک قیمتلی
بیر دلیل، بو، میستر جیمس بریجک یعنی «آمریکا
جمهوریتی»، اؤک ایی تدقیق ایدن ذاتک شهادتیدر.
«فی الواقع»، دییور، اونلرک خطیلرله غزته جیلری
آرا صیرا کرین قانادلی قارتال وضعیتلری آلاقدن کری
قالمیورلر.

فقط اونلرده، هر یردن فضل اولاراق، «عدالت
وصلح»، اشخاص ایچین اولدوغی قادار، ملتله ایچینده
عمومیتله «مجبوری»، طاینمشدرد.

بین الملل عدالت، میستر بریجک نظرآ، ایشته بویه ج
حکومات متحده نک غایه سیدر.
رئیس حاضر رووزوله تده تماماً بوهینی غایه آمالی
بولورز.

کندیستک ۲۰ مایس ۱۹۰۱ ده، بوقالوده، آمریقا

اصول ترجمه مزله تعیین عنوان حقنده بیر ایکی کلمه
داها سولیه بیایمیم؟

بعض آدملر، «حیات آتشین» ک بیر آفرسوده
اولان اسلوبندن متحیر قالدیلر.

بونی بیر تک کلمه ایله ایضاحی کافی کوردیوروم، بن
دائماً، کرک حساً و کرک فکرآ، نقیصه لی و طائسز بولدوغم
مالاً ترجمه لریک علیهنده اولاراق، لذیذ و مسکراولان حرفیآ
ترجمه طرفداریم.

عنوانه کلنجه، بونی بکا الهام ایدن اشتقاق لغتی
اولدی: [۸]

ماهم ارلان کرکین واوزانش بیرای فکریدر. بو،
«کرکینک» وسعی مسالک ثباتکاریدر. فی الحقیقه رئیس
رووزوله ت هانکی شیدن نفرت ایدیور ونه بی فتابیلیور؟
«حضور مسکینانه» دن، حیات رخاوتدن، غیرتسر
حیاتدن بالعکس بویوک بیر انجذابله نه بی مدح و تقدیس
ایدیور؟ طوبلی و منتظم حیاتی، سعی جسورانه ایچین،
سروز قهرمانانه ایچین کریش بیر حیاتی.

سبزه، موسیو، هم رئیس رووزوله ت کتانه تخصیص
ایتدیکنر مقاله استادانه، و همده اومحترم انسان چوبانلک،
اواحر آمریقا حکومتک حر رئیس جمهورینک، ییلدیزی
بایراغک آتشین و متفکر پهلوانک حیات ویرجی سوزلریخی
«یتیم خلق» د دیکه، تدریمه نی کندینه بیر وظیفه بینلن
عاجزه خطاباً یازیش، بلیغ مکتوبلریکنر ایچین علناً تشکر
ایدرم.

اؤک حرمتکار و اؤک کزیده حسیات تعظیمکارانه می
قبول بویوریکز، أقدم.

ایزوله

رووزوله تده فکر حرب وصلح

(۱۱ تشرین ثانی ۱۹۰۲ ده «تان» غزته سنده چیقمشدرد.)

بوصیرالده، مملکتزده حرب و وطن فکری آتشین
بیر تنقیده معروض بولونور.